



# CITTA' di AVIGLIANA

## *Provincia di TORINO*

ESTRATTO

### VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

N. 129

**OGGETTO: STAGE FORMAZIONE PRESSO BIBLIOTECA CIVICA. APPROVAZIONE SCHEMA PROTOCOLLO D'INTESA**

L'anno **duemilanove**, addì **dieci** del mese di **Giugno** alle ore **16.30** nella solita sala delle adunanze, regolarmente convocata, si è riunita la Giunta Comunale nelle persone dei Signori:

Sindaco -	<b>MATTIOLI Carla</b>	<b>SI</b>
Assessore -	<b>REVIGLIO Arnaldo</b>	<b>SI</b>
Assessore -	<b>ARCHINA' Giuseppe</b>	<b>NO</b>
Assessore -	<b>BRACCO Angela</b>	<b>SI</b>
Assessore -	<b>BRUNATTI Luca</b>	<b>SI</b>
Assessore -	<b>MARCECA Baldassare</b>	<b>SI</b>
Assessore -	<b>TAVAN Enrico</b>	<b>SI</b>

Partecipa alla seduta il Segretario Generale Dott. MIRABILE Emanuele.

Il Sindaco, riconosciuta legale l'adunanza, dichiara aperta la seduta.

**Oggetto: Stage formazione presso Biblioteca Civica. Approvazione schema protocollo d'intesa**

**LA GIUNTA COMUNALE**

*Su proposta dell'Assessore alla Cultura Prof.ssa Angela BRACCO*

PREMESSO:

- che la Biblioteca Civica ospita normalmente allievi delle Scuole Superiori in stage formativo;
- che sono giunte le proposte del Liceo Norberto Rosa di Susa e dell'ITC Pascal di Giaveno per la realizzazione di due stage da tenersi nei mesi di Giugno e Luglio 2009 presso la Biblioteca Civica "Primo Levi" di Avigliana;
- che, come di consueto, i progetti non determinano alcun onere a carico dell'Amministrazione Comunale;
- che le due Scuole hanno prodotto i rispettivi schemi di protocollo d'intesa, allegati alla presente quale parte integrante e sostanziale;

VISTI:

- la deliberazione consiliare n. 15 del 29/01/2009, dichiarata immediatamente esecutiva, con cui è stato approvato il bilancio di previsione dell'esercizio 2009 e pluriennale 2009/2011;
- la deliberazione della Giunta Comunale n. 207 del 08.10.2008, dichiarata immediatamente eseguibile, sono stati individuati i responsabili dei settori e attribuiti i budget di spesa e le relative risorse per l'esecuzione dei programmi e dei progetti per l'anno 2008;
- il Decreto Legislativo 18.08.2000 n. 267 "Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali";
- lo Statuto Comunale;
- il Regolamento di Contabilità;

Dato atto che il PARERE TECNICO di cui all'art. 49 del D.lgs. 18.8.2000 n. 267 risulta favorevole;  
Dato atto che la presente non è soggetta al Parere di Regolarità Contabile ai sensi dell'art. 49 del D. Lgs. 18.8.2000 n. 267;

Con voti unanimi espressi in forma palese;

## **DELIBERA**

1° - Di approvare gli schemi di protocollo d'intesa per stage formativo da tenersi nei mesi di Giugno e Luglio 2009 presso la Biblioteca Civica, per studenti delle Scuole Norberto Rosa di Susa e Pascal di Giavano.

2° - Di dichiarare, attesa l'urgenza, con voto palese ed unanime, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, 4° comma del T.U., approvato con D. Lgs. 18 Agosto 2000, n. 267.

PA  
SC  
AL

**ISTITUTO TECNICO COMMERCIALE STATALE "B. PASCAL"**  
**VIA CARDUCCI N. 4 - 10094 GIAVENO TO**  
**C.F. 86049000010 - tel. 011 9378193 011 9363321 - fax 011 9377478**  
**e mail: segreteria.itc.pascal.giaveno@scuolc.piemonte.it**  
**Sito web: www.pascalgiaveno.it**

## **CONVENZIONE DI TIROCINIO**

### **DI FORMAZIONE ED ORIENTAMENTO**

(art. 3, quinto comma del decreto del Ministro del Lavoro e Previdenza Sociale n°142 del 25/03/98)

TRA

l'I.T.C.S. "Blaise Pascal" con sede a Giaveno (TO) in via Carducci n° 4, codice fiscale 86049000010 d'ora in poi denominato "soggetto promotore", rappresentato dal Preside prof. Giovanni Trinchieri, nato a Pinerolo (TO) il 23/10/1949

E

il **COMUNE DI AVIGLIANA (BIBLIOTECA)** con sede legale in ...**AVIGLIANA**..., codice fiscale **01655850010**..... d'ora in poi denominato "soggetto ospitante", rappresentato/a dal sig. **DR. GIOVANNI TRONBADORE**....., nato a ..... il .....

#### Premesso

che al fine di agevolare le scelte professionali mediante la conoscenza diretta del mondo del lavoro e realizzare momenti di alternanza tra studio e lavoro nell'ambito dei processi formativi i soggetti richiamati dall'art. 18, comma 1, lettera a della legge 24 giugno 1997 n° 196 possono promuovere tirocini di formazione e di orientamento in impresa a beneficio di coloro che abbiano già assolto l'obbligo scolastico ai sensi della legge 31 dicembre 1962 n° 1859

Si conviene quanto segue:

#### Art. 1

Ai sensi dell'art. 18 della legge 24 giugno 1997, n° 196, il **COMUNE DI AVIGLIANA (BIBLIOTECA)** si impegna ad accogliere presso le sue strutture n° 1 soggetto in tirocinio di formazione ed orientamento su proposta dell'I.T.C.S. "Blaise Pascal" di Giaveno (TO), ai sensi dell'art. 5 del decreto attuativo dell'art. 18 della legge n° 196 del 1997.

#### Art. 2

- 1) Il tirocinio formativo e di orientamento, ai sensi dell'art. 18, comma 1, lettera d) della legge 196 del 1997 non costituisce rapporto di lavoro.
- 2) Durante lo svolgimento del tirocinio, l'attività di formazione ed orientamento è seguita e verificata da uno o più tutori designati dal soggetto promotore in veste di responsabile didattico ed organizzativo e da un responsabile aziendale, indicato dal soggetto ospitante.  
 Da restituire firmato alla Scuola

3) Per ciascun tirocinante inserito nell'impresa ospitante in base alla presente Convenzione viene predisposto di concerto tra il "soggetto promotore" e il "soggetto ospitante" un progetto formativo e di orientamento contenente:

- il nominativo del tirocinante;
- i nominativi del tutore e del responsabile aziendale;
- obiettivi e modalità di svolgimento del tirocinio, con l'indicazione dei tempi di presenza in azienda;
- le strutture aziendali (stabilimenti, sedi, reparti, uffici) presso cui si svolge il tirocinio;
- gli estremi identificativi delle assicurazioni Inail e per la responsabilità civile.

#### Art. 3

Durante lo svolgimento del tirocinio formativo e di orientamento, il tirocinante è tenuto a:

- svolgere le attività previste dal progetto formativo e di orientamento;
- rispettare le norme in materia di igiene, sicurezza e salute sui luoghi di lavoro;
- mantenere la necessaria riservatezza per quanto attiene ai dati, alle informazioni o conoscenze in merito a processi produttivi e prodotti, acquisiti durante lo svolgimento del tirocinio.
- Rispettare i regolamenti attinenti all'ingresso e permanenza in azienda del personale durante l'orario di lavoro.

#### Art. 4

- 1) Il soggetto promotore assicura il/i tirocinante/i contro gli infortuni sul lavoro presso l'Inail, nonché per la responsabilità civile presso compagnie assicurative operanti nel settore. In caso di incidente durante lo svolgimento del tirocinio, il soggetto ospitante si impegna a segnalare l'evento, entro i tempi previsti dalla normativa vigente, agli istituti assicurativi (facendo riferimento al numero di polizza sottoscritta dal soggetto promotore) ed al soggetto promotore.
- 2) Il soggetto promotore si impegna a far pervenire alla regione o alla provincia delegata, alle strutture provinciali del Ministero del Lavoro e delle Previdenza Sociale competenti per territorio in materia di ispezione, nonché alle rappresentanze sindacali aziendali, copia della Convenzione di ciascun progetto formativo e di orientamento.

**250509**

Giaveno, .....



(il soggetto ospitante)

IL RESPONSABILE.....  
AREA AMMINISTRATIVA  
(Dr. Giovanni ROMBADORE)

Da restituire firmato alla Scuola



Prot. n.3017/830

**CONVENZIONE DI TIROCINIO  
DI FORMAZIONE E DI ORIENTAMENTO**

N. 12/SI/ 2009

(art. 3, quinto comma, del decreto del Ministero del Lavoro e della previdenza sociale)

**TRA**

**Il LICEO "N. ROSA"**  
con sede in SUSA (TO), P.zza Savoia 19

C.F. 86501510019

(d'ora in poi denominato "soggetto promotore")

rappresentato dalla Dott.ssa Marilena Gally nata a Sauze d'Oulx il 28-11-1955

e

**IIIa BIBLIOTECA DI AVIGLIANA**

con sede in AVIGLIANA - Via IV Novembre, 19

C.F. 01655950010 COMUNE DI AVIGLIANA. P. CONTE ROSSO 7

(d'ora in poi denominato "soggetto ospitante")

rappresentato da

**Premesso**

che al fine di agevolare le scelte professionali mediante la conoscenza diretta del mondo del lavoro e realizzare momenti di alternanza tra studio e lavoro nell'ambito dei processi formativi i soggetti richiamati all'art. 18, comma 1, lettera a, della legge 24 giugno 1997, n. 96, possono promuovere tirocini di formazione ed orientamento in impresa a beneficio di coloro che abbiano già assolto l'obbligo scolastico ai sensi della legge 31 dicembre 1962, n. 1859.

**Sede Centrale**

Classico

Socio-Psico-Pedagogico

Piazza Savoia n. 19 - 10059 SUSA (TO)

tel. 0122.622625 fax 0122.628644

C.F. 86501510019  
 e-mail: [rosasusa@tin.it](mailto:rosasusa@tin.it)  
 [www.liceonorbertorosa.it](http://www.liceonorbertorosa.it)

**Sede Associata**

Scientifico

Scientifico-Tecnologico

Piazza Cavalieri di V. Veneto n. 5

10053 BUSSOLENO (TO)

tel. 0122.640405

Si conviene quanto segue:

**art. 1**

Ai sensi dell'art. 18 della legge 24 giugno 1997, n. 196, il soggetto ospitante si impegna ad accogliere presso le sue strutture n. \_\_\_ soggetto/i in tirocinio di formazione ed orientamento su proposta del soggetto promotore, ai sensi dell'art. 5 del decreto attuativo dell'art. 18 della legge n. 196 del 1997.

**art. 2**

1. Il tirocinio formativo e di orientamento, ai sensi dell'art. 18, comma 1, lettera d), della legge n. 196 del 1997 non costituisce rapporto di lavoro.
2. Durante lo svolgimento del tirocinio l'attività di formazione ed orientamento è seguita e verificata da un tutore designato dal soggetto promotore in veste di responsabile didattico-organizzativo e da un responsabile aziendale, indicato dal soggetto ospitante.
3. Per ciascun tirocinante inserito nell'impresa ospitante in base alla presente Convenzione viene predisposto un progetto formativo e di orientamento contenente:
  - il nominativo del tirocinante;
  - i nominativi del tutore e del responsabile aziendale;
  - obiettivi e modalità di svolgimento del tirocinio, con l'indicazione dei tempi di presenza in azienda;
  - le strutture aziendali (stabilimenti, sedi, reparti, uffici) presso cui si svolge il tirocinio;
  - gli estremi identificativi delle assicurazioni Inail e per la Responsabilità civile.

**art. 3**

Durante lo svolgimento del tirocinio formativo e di orientamento il tirocinante è tenuto a:

- svolgere le attività previste dal progetto formativo e di orientamento;
- rispettare le norme in materia di igiene, sicurezza e salute sui luoghi di lavoro;
- mantenere la necessaria riservatezza per quanto attiene ai dati, informazioni o conoscenze in merito a processi produttivi e prodotti, acquisiti durante lo svolgimento del tirocinio.

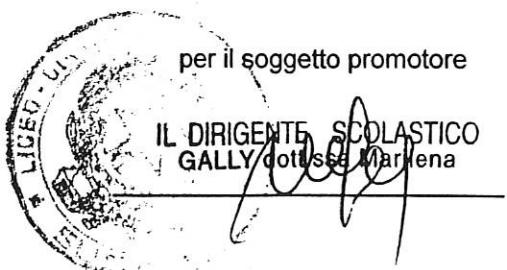
**art. 4**

Il soggetto promotore assicura il tirocinante contro gli infortuni sul lavoro presso l'Inail, nonché per la responsabilità civile presso compagnie assicurative operanti nel settore. In caso di incidente durante lo svolgimento del tirocinio, il soggetto ospitante si impegna a segnalare l'evento, entro i tempi previsti dalla normativa vigente, agli istituti assicurativi (facendo riferimento al numero di polizza sottoscritta dal soggetto promotore) ed al soggetto promotore.

Il soggetto promotore si impegna a far pervenire alla regione o alla provincia delegata, alle strutture provinciali del Ministero del lavoro e della previdenza sociale competenti per territorio in materia di ispezione, nonché alle rappresentanze sindacali aziendali copia della Convenzione di ciascun progetto formativo e di orientamento.

Susa, 15/05/2009

per il soggetto promotore



per il soggetto ospitante





COPIA ALBO:  ATTI  \_\_\_\_\_

SEGRETERIA

CULTURA

LL.PP.

U.T.C.

VIGILI

RAGIONERIA

TRIBUTI

Copia PA Seal (GIAUENO)

Copia NOMBERTO ROSA (SUSA)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*Del che si è redatto il presente verbale che viene approvato e sottoscritto.*

IL SINDACO  
F.to Dr.ssa MATTIOLI Carla

IL SEGRETARIO GENERALE  
F.to Dott. MIRABILE Emanuele

---

### CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto Segretario Generale di Avigliana attesta che la presente deliberazione viene affissa all'albo pretorio dell'Ente per 15 giorni consecutivi dal 15 GIU 2009 al n. 943 del Registro Pubblicazioni, così come prescritto dall'art. 124, c.1, del D.Lgs. 18.8.2000 n.267.

Avigliana, li **15 GIU 2009**

IL SEGRETARIO GENERALE  
F.to Dott. MIRABILE Emanuele

---

Per copia conforme all'originale da servire per uso amministrativo.

Avigliana, li **15 GIU 2009**



IL SEGRETARIO GENERALE  
Dott. MIRABILE Emanuele



---

Il sottoscritto Segretario Generale di Avigliana, visti gli atti di ufficio, attesta che la presente deliberazione:

- viene affissa all'Albo Pretorio comunale per 15 gg. consecutivi dal 15 GIU 2009 come prescritto dall'art.124, c.1, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267 senza reclami;
- è stata comunicata in elenco in data 15 GIU 2009 il 1° giorno di pubblicazione, ai signori capigruppo consiliari così come prescritto dall'art.125, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267: (il relativo testo deliberativo è stato messo a disposizione presso la sede Comunale - Uff. Segreteria);
- è divenuta definitivamente esecutiva il giorno **10/06/2009** in quanto:
- è stata dichiarata immediatamente esegibile (art.134, c.4, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267);
- decorsi i dieci giorni dalla pubblicazione (art.134, c. 3, del D. Lgs 18.8.2000 n. 267);

Avigliana, li **15 GIU 2009**

IL SEGRETARIO GENERALE  
Dott. MIRABILE Emanuele

